

Serie  
Música

Colección  
Artes para la Educación

# ¡Latinoamérica a coro!

Guillermo G. Plazas R.



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA  
NACIONAL  
*Educadora de educadores*



# ¡Latinoamérica a coro!

Guillermo G. Plazas R.

**Serie** Música | **Colección** Artes para la Educación



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA  
NACIONAL

*Educadora de educadores*

Plazas R., Guillermo G.  
¡Latinoamérica a coro! / Guillermo G. Plazas R. – 1ª. ed. —  
Bogotá : Universidad Pedagógica Nacional, 2019  
286 páginas. — (Colección: Artes para la Educación. Serie: Música)

Incluye: Bibliografía  
ISMN: 979-0-801619-06-5 Impreso  
ISMN: 979-0-801619-07-2 PDF  
ISMN: 979-0-801619-08-9 EPUB

1. Música – Latinoamérica – Siglo xx – XXI. 2. Música–Enseñanza. 3. Arreglos Musicales – Partituras.  
4. Música Vocal – Latinoamérica - Partituras. 5. Música Coral – Latinoamérica – Partituras. 6. Canciones.  
7. Apreciación Musical. 8. Dirección Coral. I. Tít.

782.5 cd. 21 ed.

---

---

## ¡LATINOAMÉRICA A CORO!

---

Leonardo Fabio Martínez Pérez  
**Rector**

John Harold Córdoba Aldana  
**Vicerrector de Gestión Universitaria**

Lyda Constanza Mora Mendieta  
**Vicerrectora Académica**

Fernando Méndez Díaz  
**Vicerrector Administrativo y Financiero**

Gina Paola Zambrano Ramírez  
**Secretaria General**

© Universidad Pedagógica Nacional  
© Guillermo G. Plazas R.

ISMN impreso: 979-0-801649-06-5  
ISMN PDF: 979-0-801649-07-2  
ISMN Epub: 979-0-801649-08-9  
DOI: <http://dx.doi.org/10.17227/ae.2019.9072>

**Primera edición, 2019**



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA  
NACIONAL**  
*Educadora de educadores*

### **Preparación Editorial**

Universidad Pedagógica Nacional

### **Grupo Interno de Trabajo Editorial**

Alba Lucía Bernal Cerquera  
**Coordinación**

Maritza Ramírez Ramos  
**Edición**

Yaneth Lizarazo  
**Corrección de estilo**

Mauricio Esteban Suárez  
**Diagramación y diseño de carátula**

Guillermo G. Plazas R.  
**Digitalización de partituras**

### **Obra carátula:**

Mariposa del Putumayo  
Autor: Alfredo Vivero Paniza  
Serie “América Magia, Mito y Leyenda”  
Dimensiones: 100 cm x 110 cm  
Óleo sobre lienzo

Impreso en Imageprinting  
Bogotá, D. C., 2019

Fechas de evaluación: 11-03-2018 / 19-03-2018  
Fecha de aprobación: 29-06-2018

Hecho el depósito legal que ordena la Ley 44 de 1993  
y decreto reglamentario 460 de 1995.

Prohibida la reproducción total o parcial sin permiso escrito.

Dedico esta obra a mi esposa Ruby quien me ha acompañado en este camino de crecimiento profesional y ha motivado varios de los arreglos de esta publicación; a mis hijos Daniel y Ámbar por ser el motor que me impulsa a continuar por este camino musical el cual me llena de satisfacción y alegría; a mi familia por sus oraciones y, finalmente, a todos los coristas que me han acompañado en el ejercicio de la dirección musical, como el mejor vehículo en el cual he construido y consolidado el conocimiento y la experiencia, y quienes han sido los primeros en disfrutar de estos arreglos musicales que me han inspirado a compartir el trabajo realizado.



## GUILLERMO G. PLAZAS R.

Licenciado en Pedagogía Musical de la Universidad Nacional de Colombia con gran experiencia en la dirección de grupos musicales en distintos formatos instrumentales y vocales. Se ha desempeñado como pianista, director, arreglista y compositor de diversos géneros musicales, en varias agrupaciones; ha participado en diferentes montajes y *performances* con grupos artísticos de la capital; coordinador de centro y director de orquesta del Programa Nacional de Orquestas Sinfónicas Infantiles y Juveniles “Fundación Nacional Batuta” durante 16 años, con lo cual recibe el título de pionero de esta institución. En 1996, fue publicado a nivel nacional su arreglo para orquesta *Misión imposible*, del compositor argentino Lalo Schiffrin, arreglo que actualmente se implementa en el sistema nacional de orquestas de la Fundación Nacional Batuta y en el Sistema Nacional de Orquestas Sinfónicas juveniles de Venezuela.

En 2003 y 2006 realiza, respectivamente, las producciones discográficas *Ensueños de paz* y *Nuestro amor por Colombia*. En 2008 termina estudios de magíster en Dirección Sinfónica de la Universidad Nacional de Colombia. En 2010 es invitado como director musical de *El Titiritero*, del compositor colombiano Juan Diego Gómez, musical realizado con docentes y estudiantes de los programas de música, danzas y teatro de la Universidad Distrital. En 2011 realiza el *Stabat Mater* de J. B. Pergolesi, montaje sinfónico coral con el coro Acuarela del colegio de Nuestra Señora del Rosario Bogotá y músicos profesionales del ámbito sinfónico. Director de la Orquesta Collegium Musicum, el Coro Infantil y el Coro Juvenil del Programa Básico de estudios musicales de la Universidad Nacional durante tres años. Director musical invitado por la Orquesta Sinfónica del Rock en 2012. En 2013 asume la dirección del Coro Institucional de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN) y lidera el montaje sinfónico coral de la cantata *El regreso de Liborio*, del fallecido compositor cubano Miguel Pinto, para la celebración de los 40 años de la

Licenciatura en Música. En 2014 participa con la dirección del coro en el Ensamble Interuniversitario de la cantata *Alexander Nevsky*, del compositor ruso Sergei Prokofiev, para el concierto de celebración de los 10 años de Acofartes. Con motivo de la celebración de los 110 años del Colegio Nuestra Señora del Rosario Bogotá dirige un montaje sinfónico coral con versiones instrumentales realizadas para este gran evento.

En 2015 lleva a cabo el montaje coral para el estreno de la cantata *La leyenda del Dorado*, del maestro Victoriano Valencia, y participa con el coro de la UPN en el concierto de navidad con la Orquesta Filarmónica de Bogotá. En 2016 participa nuevamente en un montaje interuniversitario con la segunda sinfonía de Mahler bajo la dirección del maestro Gerasim Voronkov. En 2017 participa con el coro de la UPN en el primer festival interuniversitario como director del coro y tenor solista en la Fantasía Coral de Beethoven, nuevamente bajo la dirección del maestro Voronkov; la Universidad Sergio Arboleda publica su composición para piano trío *Tempestad y Calma*. Desde 2008 y hasta la actualidad, se desempeña como docente en el Conservatorio de Música de la Universidad Nacional y en la Licenciatura en Música de la Universidad Pedagógica Nacional.



## CONTENIDO

<b>Prólogo .....</b>	<b>9</b>
<b>Introducción.....</b>	<b>11</b>
<b>Repertorio para dos voces iguales.....</b>	<b>13</b>
El loro y la lora .....	15
Los cucaracheros.....	19
Ay mi llanura.....	23
Mi Buenaventura .....	27
La Bikina .....	31
<b>Repertorio para tres voces iguales .....</b>	<b>43</b>
La araña picúa .....	45
Aquarela do Brasil .....	51
<b>Repertorio para dos voces femeninas y voces masculinas cambiantes (Jóvenes en cambio de voz) .....</b>	<b>65</b>
Los sapos en la laguna .....	67
De qué callada manera (canción).....	71
<b>Repertorio para coro mixto .....</b>	<b>77</b>
Himno Universidad Pedagógica Nacional .....	79
Los charcos .....	85
Mi bendición .....	97

## Repertorio para coro mixto con acompañamiento instrumental

Mosaico latinoamericano .....	107
<i>Letras</i>	
Canción con todos .....	109
El cascabel .....	110
El trapichito.....	111
La saporrita .....	112
Moliendo café .....	113
La llorona loca .....	114
Te olvidé .....	115
<i>Partituras</i>	
Score vocal.....	116
Score general .....	154
Partes instrumentos .....	242
<b>Bibliografía.....</b>	<b>285</b>

## PRÓLOGO

El texto del maestro Guillermo Plazas *Latinoamérica a coro*, nos transporta al mundo de la música de nuestro tiempo, en donde se encuentran entreverados, a veces indistinguibles y siempre integrados, los aspectos estéticos de su arte. El autor nos presenta su visión, las características estilísticas de su imaginación creadora y los mejores ejemplares del género musical latinoamericano con exquisita finura y un alto grado de celo por recabar con la mayor perfección sus arreglos musicales.

Con erudición musical, las obras aquí plasmadas ponen al descubierto la manera como el maestro Plazas aborda su labor creadora e investigadora bajo el criterio de belleza. El sentido creador es claro y evidente. A través del prisma de la sencillez y simetría, el desarrollo de las obras muestra un pertinente perfeccionamiento y una profundidad que evidencian un amplio conocimiento musical, el cual no deja escapar detalle alguno para engalanar su propio estilo.

El maestro se muestra respetuoso de la tradición musical, sin embargo, opta por trascenderla, aportando armonías interesantes y novedosas, lo cual nos hace pensar acerca de ese juego dialéctico entre lo global y lo local. Es, sin duda, un compositor de la época actual, que sabe transitar en distintos tiempos y en diferentes épocas musicales. Circunstancia que permite inferir la manera en que la cultura musical se resignifica a partir de la propia subjetividad del artista, en consonancia con las visiones y condiciones personales y culturales en que vive.

Uno de los rasgos sobresalientes del maestro es su sólida formación musical. Prueba de ello, está en el manejo de los distintos formatos, el empleo de la armonía, el manejo de las dinámicas y la adecuación de los textos con colorido y precisión. Su gran experticia es producto tanto del oficio práctico de la música latinoamericana como de la capacidad para involucrar, dentro de su labor creativa, los recursos de su labor académica. Conoce los caminos de cada ámbito y sabe involucrarlos en sus procesos creativos, hecho que le permite comprender los recursos de la composición en relación directa con sus intereses prácticos y sus visiones estéticas y personales.

Se destaca en la labor del maestro el saber aprovechar los repertorios de la música latinoamericana para recrearla como parte de un trabajo de valoración de su propia cultura porque se siente identificado con ella.

Trabajos creativos como el que se plasma en este libro permiten que la tradición musical latinoamericana sea apreciada por las nuevas generaciones de músicos y espectadores; en él queda claramente demostrada la manera en que la música suele estar en un proceso de cambio y readaptación cultural permanente, en articulación entre lo tradicional y lo moderno.

El maestro Plazas es uno de esos compositores colombianos que ya hacen parte de nuestra identidad cultural. Por ello, es importante reconocer su labor publicando y dando a conocer su tarea creativa como un recurso que nos permita, por un lado, vivir y gozar su obra en la escena musical y, por otro, como material valioso en el estudio de la música en toda la gama de posibilidades. Sin duda, el contenido de estas páginas es un aporte valioso para la reflexión acerca de las nuevas tendencias musicales de la música latinoamericana. Su valor intrínseco se halla en su potencial para integrarse en nuevas expresiones que permiten, en últimas, reevaluar la tradición en la posibilidad de cultivar nuevos públicos y en un recurso para la creación de nuevos repertorios.

No cabe duda de que un trabajador de la cultura como el maestro nos presenta una obra de gran valor musical producto de su experiencia personal y de las largas reflexiones y preocupaciones por formar su propia identidad como creador. Este nuevo texto proporcionará elementos de estudio para impulsar propuestas y montajes en relación directa con las expectativas de nuestro contexto latinoamericano, en particular con las necesidades de los músicos colombianos.

Como valor agregado, la contribución que yace en este tipo de trabajo se encuentra, desde el punto de vista formativo, en el contrapeso a contenidos de carácter universal que suelen desconocer y relegar contenidos y prácticas de las músicas tradicionales. Su relevancia estriba, además, en el legado dentro de una experiencia en tiempo presente y por las amplias posibilidades que pueda desarrollar. Por ello, con la impronta del maestro Plazas es deseable y muy probable que esta nueva versión creadora cultive en los jóvenes una nueva aproximación al estudio de la identidad y la música latinoamericana.

Henry Roa Ordóñez

Magíster en Evaluación en Educación, Universidad Santo Tomás.  
Director coral e investigador musical, Departamento de Educación Musical,  
Universidad Pedagógica Nacional.



## INTRODUCCIÓN

Desde finales del siglo xx y comienzos del XXI, en Colombia han surgido nuevas posturas políticas que han redefinido el papel de la música como factor esencial en la construcción de identidad, y la reconocen como una forma de expresión, como un hecho comunicativo, económico y social que, visto desde un ámbito educativo, propicia una transformación cultural profunda para toda la sociedad.

De allí se han derivado proyectos que buscan brindar diversos espacios de desarrollo musical a niños, jóvenes y adultos, y también, alcanzar diversos objetivos alrededor del desarrollo de valores sociales y ciudadanos. Los más destacados que han surgido desde los Ministerios de Educación y de Cultura son el Plan Nacional de Música para la Convivencia 2003 (PNMC) y el Proyecto 40X40, los cuales se proponen como alternativas para la construcción de tejido social y humano mediante redes de bandas, coros, orquestas y músicas tradicionales, complementados con el Programa Música en los Templos y el Programa de Casas de la Cultura.

Cabe mencionar que desde esa política pública, la práctica coral tomó relevancia gubernamental como una estrategia eficaz para potenciar valores sociales y humanos, en la medida en que genera ambientes significativos de aprendizaje que favorecen la inclusión, la tolerancia, el respeto, la igualdad y el trabajo mancomunado; además, es la forma que requiere menos condiciones de inversión y logísticas para acercar el lenguaje musical a todos, a la vez que facilita la cohesión social y el desarrollo de potencialidades y talentos.

Dicha corriente ha venido consolidándose como un potencial eje transformador de realidades sociales y ha llevado a que el movimiento coral se revitalice y expanda a muchas partes del territorio nacional; con ello se ha convertido en un fenómeno artístico que cada vez tiene mayor demanda, presencia y reconocimiento en los escenarios culturales de nuestro país. Esto ha permitido, además de la proliferación de agrupaciones corales públicas y privadas, la conformación de festivales, encuentros corales y conciertos sinfónico-corales de gran formato para la promoción, circulación y divulgación de este bien cultural.

En este contexto, la inter y pluriculturalidad se vuelven realidades que modifican constantemente los escenarios musicales y, para dar respuesta a estas nuevas dinámicas, el director debe conjugar un número considerable de cualidades que le permitan desempeñarse integralmente como profesional (desde lo musical, lo ético, lo humano y lo pedagógico) e impulsar el desarrollo de propuestas reformadoras y de mayor calidad que transformen subjetividades y realidades humanas, las cuales generen nuevas formas de concebir la sensibilidad, la expresión y la interpretación.

Por tal razón, este trabajo quiere aportar una amplia gama de posibilidades musicales con arreglos de obras del repertorio latinoamericano, concebidos para enriquecer la experiencia dentro de las agrupaciones corales desde lo musical y lo humano; inspirados en las necesidades vocales, técnicas e interpretativas, buscan además exaltar la variedad cultural que caracteriza a nuestros pueblos y, como resultado, rescatar la identidad y riqueza de su folclore.

La selección de arreglos está presentada de forma secuencial para ser aplicada en diferentes formatos y niveles entre los que se encuentran: obras para coros de voces iguales a dos y tres voces, obras para voces iguales y baritonos (cambiantes) y en último lugar, obras para coro mixto y acompañamiento instrumental. La propuesta también cuenta con un marco referencial que le da contexto a cada arreglo y guías de acompañamiento armónico; esta serie de herramientas didácticas facilitan la selección y montaje de cada obra.

El presente trabajo es fruto de varios años de prácticas corales impulsado por el ejercicio de la dirección de grupos de diferentes niveles y ámbitos de formación musical, que nace de la necesidad de aportar repertorios estimulantes para que todos los actores del suceso musical se sientan identificados y, por ende, motivados.

Finalmente, esta propuesta presenta de forma innovadora, pero sin sacrificar la calidad musical, arreglos de fácil montaje que impactan de forma positiva las prácticas vocales. En ese sentido, deseo que este trabajo sea fuente eficaz y atractiva en el ejercicio cotidiano de hacer música y, más importante aún, de disfrute para directores corales, cantantes coristas y todo oyente.



*¡Latinoamérica a coro!*

Se editó en la Universidad Pedagógica Nacional  
y se imprimió en los talleres de Imageprinting  
Bogotá, Colombia, 2019



Este libro representa el trabajo de varios años de prácticas corales impulsado por el ejercicio de la dirección de grupos de diferentes niveles de formación musical, así como las nuevas posturas políticas que han redefinido el papel de la música como factor esencial en la construcción de identidad, con lo cual la práctica coral ha tomado gran relevancia como una estrategia eficaz para potenciar valores que construyen tejido social a través de ambientes significativos de aprendizaje.

En este sentido, esta propuesta aporta una amplia gama de posibilidades musicales con arreglos de obras del repertorio latinoamericano, concebidos para enriquecer la experiencia dentro de las agrupaciones corales desde lo musical y lo humano, inspirados no solo desde las necesidades vocales, técnicas e interpretativas, sino desde la exaltación de la variedad cultural que caracteriza a nuestros pueblos, con el fin de rescatar la identidad y riqueza de su folclor.

De este modo, se presenta una selección de arreglos de forma secuencial para ser aplicada en diferentes formatos y niveles: obras para coros de voces iguales, a dos y tres voces, obras para voces iguales y barítonos (cambiantes) y, finalmente, obras para coro mixto y acompañamiento instrumental. Estos arreglos, que además son de fácil montaje, constituyen una fuente eficaz y atractiva para el ejercicio cotidiano de hacer música, y más importante aún, de disfrute para directores corales, cantantes, coristas y oyentes.

**Serie**  
Música

**Colección**  
Artes para la Educación

